

Zeitschrift: Mitteilungen des Deutschschweizerischen Sprachvereins
Herausgeber: Deutschschweizerischer Sprachverein
Band: 10 (1926)
Heft: 11-12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bedeutung ist das Wort mit der deutschen „Kultur“ auch ins Rätoromanische gedrungen (snorra!). — Das uns nur noch aus der Bibel bekannte Schnur für Schwieger-tochter finden wir nicht bloß bei Zwingli, sondern bis zum heutigen Tag im Wallis, in den deutschen Gemeinden südlich vom Monte Rosa, in Gurin (Bosco), im Urserental und in vielen Bündner Tälern; so heißt es in einem bündnerischen Sprichwort: „D'Liebi zwischet Schwiger (Schwiegermutter) und Schnurre het der lieb Gott vergesse z' erschaffe“; in einem andern: „Schwi ger und Schnurre tüend gern pfurre.“ — Ein Schnürfli ist meistens ein Junge mit einer Nase, die durch ein eben falls mit Schn anlautendes Wort näher bestimmt wird, dann überhaupt ein unbedeutender, verächtlicher Mensch. So läßt Gotthelf ein Mädchen, das schon Viele zum Narren gehalten hat, sagen, es sei „nichts Dümmeres auf der Welt als so ne Schnürfli vo Bueb“. — Von den vielen schmachhaften Schnitten stehen die Hammeschnitte beson ders hoch im Kurs; mit zudenndem „G'höch“ geben sie ein Mahl ab, „wie es Fürsten selten haben und keine Bauern auf der Welt als die Berner“. Gotthelf läßt drum auch eine Frau von ihrem Manne sagen: „Wenn er mich auch noch immer schlägt und wüßt gegen mich ist, so läßt sich das doch gar viel besser ertragen, wenn man den Magen voll Rüchli und Hammeschnitten hat, als nur halb voll von Wasseruppe und geschwellten Erd äpfeln.“ Auch Hungschnitten sind nicht zu verachten; „Meße Herrgott... het Eim d'Hungschnitte dar; griffsch nit zue, so schleket-se ne-n-Andere n-abe.“ (Josef Rein hart). Dagegen sagt einer bei Gfeller, „Fogelschnitte zell er de nid zu de Chüechline“. — Schwarzer Schnee ist ein Sinnbild für Unerwartetes, z. B. einen überraschen den Besuch; „ferndriger“ (lektjähriger) Schnee steht für etwas, das nicht mehr erhältlich ist. In Gressoney (süd lich vom Monte Rosa) glauben sie, es gebe auch heute noch brave Mädchen, „D'chi (sie) sin aber woa der fierdreg Schnee“

Allelei.

Auch Amts„deutsch“. Kürzlich machte mich ein Freund entrüstet darauf aufmerksam, daß der Kanton Zug noch nach dem Kriege für Pässe einen Stempel mit der Umschrift „Chancellerie d'Etat Zoug“ verwende. Ach, ist das eine vornehme und gebildete Kanzlei, wenn sie die Muttersprache so flott hintansetzt. Ist es wirklich möglich? Wann verschwinden endlich solch' betrübliche Zeugnisse fremden Drucks und schweizerischer Knecht jeligkeit in der Kriegszeit aus unsern Staatsämtern?

A. B.

Berichtigung. Nachträglich entdecken wir, daß auf Seite 37 (Mitte) der Rundschau 1925 ein ärgerlicher Druckfehler stehen geblieben ist. Die Wörter Wissenschaftler und Wissenschaftler sind vertauscht worden, so daß es heißen muß, das z w e i t e, also Wissenschaftler, verdiente den Vorzug. Vielleicht bringen einige ganz gewissenhafte Leser die Berich tigung in ihrem Hefte an.

Briefkasten.

E. C., B. Jetzt wird's lustig! Wir haben uns schon gemeinsam geärgert, daß man in Nürnberg und Berlin zu glauben scheint, auf den Begleitadressen zu Pateten müsse der Berner, was im Falle der Unbestellbarkeit mit der Sendung zu geschehen habe, auf fran zösisch angebracht sein, auch wenn die Sendung ins deutsch sprachige Ausland gehe. Und das macht nun auch wer mit? Die Biederische Hofbuchdruckerei St. G. & Cie. in Altenburg (Sachsen Altenburg), die die Zeitschrift „Muttersprache“ (!) des — Deutschen Sprachvereins druckt und uns nach Küsnacht bei Zürich sendet! Der Irrtum ist draußen offenbar verbreitet; aber es haben vielleicht mehrere unserer Mitglieder Gelegenheit, ihn zu beseitigen und tu es hoffentlich.

Inhaltsverzeichnis zu Jahrgang VI—X der „Mitteilungen“.

Abkürzungen: Die römische Ziffer bezeichnet den Jahrgang, die arabische die Monatsnummer. Kleinere Beiträge findet man unter den Titeln: A: Allerlei, Allerlei sprachliche Bemerkungen, Allerlei Deutsch; A. u. M.: An unsere Mitglieder; P: Presse; Bf.: Briefkasten.

Mundart:

Preisliste in Elsässer Mundart. VI 9/10, A.
Das Heimatschutztheater. VII 9/10. Berichtigung. VII 11/12.
Mundart-Proben. VIII 11/12.
Schweizerdeutsch und Sprachverständnis. VIII 11/12.
Unübersetzbares Schweizerdeutsch. VIII 11/12.
Schweizerdeutsche Ausdrücke für Naturerscheinungen. VIII 11/12.
Lebenskraft der Mundart. VIII 11/12.

Mundart und Schriftsprache:

Unser Versammlungsdeutsch. VI 3/4.
Mundartliches bei Schweizer Schriftstellern. VIII 11/12.
Mundartliches bei Federer (Sprache und Stil). VII 3/4.
Mundart in Festreden (Schweizerdeutsch und Hochdeutsch). VIII 9/10.

Mundart und Fremdsprache:

Vigants. Die alem. Lehnwörter in den welschen Mundarten. VI 9/10.
Fremdwörter in der Mundart. VII 5/6.

Einzelne Mundartwörter:

Berichte über die Hefte des Idiotikons: VI 5/6, 11/12; VII 11/12; VIII 5/6, 7/8; IX 11/12; X 9/10, 11/12.
Schublehre. VI 3/4 Bf. z'Jimmis. VII 3/4 A.
Suggumere (Dom. Müller). VI 3/4 Tagssagung. VIII 9/10 Bf.
Hüttempeiß. VI 5/6 Bf. Schinhuet. VIII 3/4 Bf.
Schuppisser. VII 1/2 Bf. Kueserstraße. IX 7/8 Bf.
Eine Aufgabe für den Sprachverein: Rundfragen. VII 5/6, 7/8.
Erste Rundfrage: g'ruette, Schlittenrupe, Hofer, VII 9/10, 11/12; VIII 1/2.
Zweite Rundfrage: hangen und hängen. VII 11/12; VIII 1/2.
Dritte Rundfrage: Butter, Pois verts. VIII 3/4, 5/6; VIII 7/8.

Rechtschreibung:

Allgemeines: Vereinfachung der Rechtschreibung. IX 1/2, 3/4.
Großschreibung der Hauptwörter (mit Kosogs Probediktat). IX 5/6, 7/8, 9/10; X 5/6.
Leitfäden für Rechtschreibung u. Sprachgebrauch. IX 11/12 Beilage.
Einzelheiten: Faschismus. VII 1/2 A. Jrs. X 1/2 A.
Kueserstraße. IX 7/8 Bf. Wägital. X 9/10 A.
Silbentrennung. IX 7/8 Bf. Pfnißel. X 7/8 Bf.
Zerfall der Taufnamen. VIII 3/4. eph, tset. VII 3/4 A.
Ureggismus. IX 9/10. Sti. X 3/4 Bf.
Rechtschreibung in Antiquaschrift (das h). X 7/8, 9/10.

Allgemeines zur schriftdeutschen Wortlehre:

Kürzung von Wörtern. VI 1/2 A.
Erkennung der Eigennamen (bes. d. Geschlechtsnamen). VI 11/12.
Leitfäden für Rechtschreibung u. Sprachgebrauch. IX 11/12, Beilage.
Ein schwieriger Fall. (der Wensfall) X 3/4.
Der welsche Heimatschutzkalender. VI 9/10.
Zerfall der Taufnamen. VIII 3/4; X 1/2 Bf.
Ureggismus. IX 9/10; X 1/2 Bf.
Wissenschaftler oder Wissenschaftler? IX 11/12; X 11/12 (Berichtig.)
Züricher oder Zürcher? X 1/2.
Bellenger oder Bellinzoneser? X 1/2 A.
Zeichenpapier oder Zeichenpapier? X 3/4 Bf., 5/6 Bf.
Ohrenschmaus. VI 1/2 A. Gehabte Unterredung. IX 7/8 Bf.
Aufpulvern. VI 3/4 A. Unterdrücken. IX 11/12 A.
Antiefe. VI 3/4 A. Gelesenheit. X 1/2 Bf.
Sich befindlich. VI 9/10 A. Gänzlich. X 3/4 Bf.
Einmal mehr. VII 1/2. Ersterer und Letzterer. X 3/4, Bf.
Selten schön. VIII 3/4. Platz der Republik. X 3/4 A.
Getätigt. VIII 3/4 Bf. Gefeut. Eher klein. X 5/6 Bf.
Die Ruhe. IX 5/6 A. Rückantwort. X 5/6 Bf.

Formenlehre:

Das Wesfall-s (Öffentl. Anschlag). VI 1/2 A.
Wensfall von Bauer X 1/2 Bf. Mehrzahl von Sti. X 3/4 Bf.
Wesfall von „Grund und Boden“ (Zur Rechtschreibung). X 9/10.
Wortbeugung. IX 11/12 Beilage.

Stil:

Allgemeines: Persönlicher Stil. Sutermeister. VI 7/8 A.
Sprache u. Stil e. zeitgenössischen Schweizers (Federers). VII 3/4.
Der Stil des Zonenabkommens. VII 1/2.
Schwulst. VII 7/8.
Duzen, ihrzen, siezen. VII 11/12.
Von Haupt- und Zeitwörtern. VIII 3/4.
Kanzleideutsch (aus dem Eisenbahnwesen). VIII 9/10.

Kaufmannsdeutsch. X 1/2. Amtsdeutsch. X 7/8.
 Aus der Mappe eines Korrektors. X 7/8.
 Veraltete Redensarten. VII 1/2 A., 3/4 A.
Stilproben zur Abschreckung und Erheiterung:
 Amtsstil. VII 5/6 A., 7/8; IX 3/4 A., 11/12 A.; X 5/6 A.,
 9/10 A.
 Geschäftsstil. VI 7/8 A.; VII 1/2 A., 5/6 A., 7/8 P.; VIII
 1/2 A., 3/4 A., 5/6 A.; IX 3/4 A.; X 3/4 A.
 Zeitung, Sport, Politik. VII 5/6 A., 9/10 A.; VIII 1/2 A.,
 3/6 Bf., A.; IX 3/4 A., 9/10 A., 11/12 A.; X 11/12.
 Wissenschaft. VII 5/6 A.; IX 1/2 A., 5/6 P., A.; X 3/4 A.

Fremdwort:
 Allgemeines: In der Buchführung. VI 3/4 A.
 In der Medizin. VI 11/12.
 In der Mundart. VII 5/6.
 In der Schweiz (Kultürlich). VIII 11/12.
 In Deutschland (Im Flug ...). IX 7/8.
 In Italien. VIII 3/4 A.
 Widmann über das Fremdwort (Vorläufer). VIII 11/12.
 Spitteler über das Fremdwort (Vorläufer). VIII 11/15.
 Vorbildliches Preisanschreiben. IX 11/12 A.
 Die Welschen über die Fremdwörterei. (Geschäftsdeutsch) IX 7/8.
 Zeitsähe für Rechtschreibung und Sprachgebrauch im Kanzlei-
 wesen. IX 11/12 Beilage.
 Kaufmannsdeutsch. X 1/2. Eine gute Antwort. X 3/4.
 Aus der Mappe eines Korrektors. X 7/8.
 In der Urschweiz. X 9/10.
 In einer Erzählung Hebels. X 9/10 A.

Beispiele von Fremdwörterei:
 Der Schriftleiter leert seinen Kratten. VI 11/12. Berichtig. VII 1/2.
 Aus dem Gastwirtsgerwebe: VII 5/6 A.; IX 1/2 Bf., 11/12
 (Boucherie Bell ...); X 1/2 Bf.
 Aus der Geschäftsprache: VII 5/6 A.; IX 1/2 A. u. M., 7/8;
 X 1/2 A.
 Z'Züri (Nebelspalter). X 5/6.
 Aus dem Appenzellerland. X 11/12.

Einzelne Fremdwörter:

Abfolut. VIII 5/6 P.	Kafi natür. VI 9/10 A.
Aussterbeetat. X 7/8 Bf.	Kefs. VIII 7/8, Bf.
Automobilisierung. X 1/2 Bf. (Berichtigung). X 3/4 Bf.	Konversionen. X 7/8 Bf.
Boucherie und Charcuterie. VIII 5/6., 9/10.	Krambambuli. IX 1/2 Bf.
Prozerei Bell, Restaurant Erbsenwahn. IX 11/12.	Kreieren. X 3/4 A. (Gemeinde- ratsbildung).
Brillanz. VI 1/2 A.	Kultürlich. VIII 11/12.
Comestibles (Clarus). IX 11/12 A.	Lofo, Deponie. VIII 7/8 (Amtl. f.)
Direktion Bern. IX 5/6, (Eisenbahndeutsch).	Matinee. VIII 3/4 Bf.
Domiliziert. VIII 3/4 A.	Mentalität (Federer) IX 9/10 A.
Enufleiert. VI 7/8 A.	Nivellette. X 3/4 A.
l'expirime. X 1/2 A.	Palladium (Federer). VII 9/10 A; VIII 11/12.
Foutieren. VI 1/2 A.	Perron und Bahnsteig. VIII 7/8 (Amtl. f.); IX 5/6 (Eisen- bahndeutsch), 7/8 Bf.
fransfällchung. X 3/4 Bf.	Physiatiker. VI 9/10 A.
fres. X 1/2 A.	10 Prozent v. hundert. VI 9/10 A.
Gulasch. VI 7/8 A.	Republik Baden. X 1/2 A.
Importiert, blasfert. VI 7/8 A.	Sens unique (Basel). IX 11/12; X 1/2. Spontan. X 3/4 A.
Intakt. X 7/8 Bf.	Sziliget. VII 5/6.

Fremdsprache oder Muttersprache?:
 Romanisierung der Schweiz. VI 1/2 A. u. M.; IX 7/8 (Gesch'deutsch).
 für die Muttersprache. VI 3/4.
 Amtlicher Sprachgebrauch. VI 1/2 A. „Landessprachen“; VII 3/4
 (Zeichen der Zeit); 7/8 Bf., 11/12 Bf. (auf dem Brünig);
 IX 1/2 (Bundesb.); X 1/2 Bf., 7/8 Bf., 9/10 (Urschweiz); 11/12 A.
 Zur Geschäftsprache. VI 3/4 (A. u. M.), 7/8; VII 9/10 A.; VIII 1/2
 (Bankverkehr), 7/8, 9/10, 11/12 (Wie wir's machen); IX 1/2
 A. u. M., 7/8; X 1/2 Bf., 9/10 (Urschweiz).
 Deutsch im Bankverkehr. VIII 1/2. Kulturdokument. VI 9/10 A.
 Ortsnamen in fremder Sprache:
 Inländische. VII 7/8 A.; VIII 9/10, 11/12; IX 1/2 A. u. M.,
 11/12 Beilage (Zeitsähe); X 3/4 „Selbstv.“, 9/10 (Urschw.)
 Ausländische. VII 7/8 A.; VIII 9/10, 9/10 A. (Leningrad) 11/12;
 IX 5/6 (Ruhe), 7/8 (Geschäftsdeutsch); X 3/4 (Taschenatlas).
 Einzelheiten: Franken und Rappen. VII 1/2 (Ausländische Unter-
 nehmungen); VIII 11/12.
 Gut gemeint. IX 11/12. Bildungsbierereifer (Zuseli). X 11/12.

Deutschtum:
 Burckhardt an Kinkel. VI 7/8 A.
 Gottfried Kellers Deutschtum VIII 11/12.

Die deutsche Sprache in der Schweiz. VIII 11/12.
 Konrad Ferdinand Meyer. VIII 11/12. „Vorläufer“.
 Tschudi. VIII 1/2 „Vorläufer“.
 Ehrenmeldung. X 7/8 A.
 Was uns eint. VIII 1/2. Was uns trennt. VIII 1/2.

Deutsch und Welsch.
 Die Sonntagsseele der Schweiz. VI 1/2 Bf.
 Der Professor mit der Gans. VI 5/6.
 Schweizerische Wahrheiten. VII 1/2.
 Die Sprachverhältnisse der Schweiz. VIII 11/12.
 Die Schweizer Schriftsteller in Paris. VIII 5/6.

Ausländisches:
 Im Flug durchs Deutsche Reich. IX 7/8.
 Nord- und Südslawisches. VI, 11/12.
 Deutsch auf italienischen Staatsbahnen. VII 1/2 „Ausl. u.“
 Fremdwörter in Italien. VIII 2/4 A.
 Französisch im Weltpostverein. X 1/2 Bf., 7/8 Bf., 11/12 Bf.

Sprachunterricht:
 Unsere Welschlandgänger und ihre Muttersprache. VI 7/8.
 Der deutschschweizerische Schulverein v. Muraltto-Locarno. VI 9/10.
 Die deutschen Schulen im Tessin. IX 1/2.
 Der Deutschunterricht a. d. Mittelschulen der franz. Schweiz. VII 11/12.
 Französisch-Klassen an der Zürcher Töchterschule? X 5/6.
 Notker der Deutsche. VI 5/6, VIII 11/12.
 Elsassische Unterrichtsergebnisse. X 1/2 A.

Schrifttum:
 Gedenktage: Notker der Deutsche (Zum 900. Todestage). VI 5/6.
 Die Lutherbibel (Zur Vierjahrhundertfeier). VII 1/2.
 Otto von Greyerz (Zum 60. Geburtstag). VII 7/8, 9/10.
 Prof. Dr. Bachmann (Zum 60. Geburtstag). VII 11/12.
 Jakob Boshart †. VIII 3/4. Karl Spitteler †. IX 3/4.
 Meinrad Lienert (Zum 60. Geburtstag). IX 5/6.
 Konrad Ferdinand Meyer (Zum 100. Geburtstag). IX 9/10.
 Heinrich Federer (Zum 60. Geburtstag). X 11/12.

Büchertisch:
 Sprache und Volkstum. Schweizerisches Idiotikon:
 Allgemeines. VIII 11/12. Heft 95, VIII 7/8
 Heft 90, VI 5/6. „ 96, VIII 7/8 (Rundfrage)
 „ 91, VI 11/12. „ 97, IX 11/12
 „ 92 u. 93, VII 11/12. „ 98, X 9/10
 „ 94, VIII 5/6, 7/8. „ 99, X 11/12

Tappolet: Die alem. Lehnw. i. d. welschen Mundarten. VI 9/10.
 Brunhes: Géographie humaine de la France. VII 3/4 (Wissen-
 schaft und Politik).
 Juhemann: Die französische Sprache ein deutscher Dialekt.
 VII 3/4 (Wissenschaft und Politik).
 Oetli: Sprachliche Entdeckersfahrten. VII 5/6.
 Blocher: Die deutsche Schweiz. VII 7/8.
 Führer: Geschäftsbriefe. VII 11/12.
 Schreuer: Mein Sprachführer. VIII 1/2.
 v. Greyerz: Sprachschule für Schweizer Mittelschulen. VIII 3/4.
 Graff und Bormann: Schwere Brocken (Frontdeutsch). IX 5/6.
 Hoffmann-Krayer: Geschichte des deutschen Stils. X 11/12.

Dichtung: Berger: Die Probelektion (Komödie). VI 9/10.
 Weber: Midgard. VII 3/4.
 Reinhart: De Schuelheer vo Gummetal. IX 5/6.
 Schwyzer-Dütsch. IX 1/2.
 Hämmerli-Marti: Mis Chindli. IX 11/12.
 Huggenberger: Öppis us em Swunderhätte. VII 5/6.
 Senn: Ambrosi Schwertler, Angabe des Verfassernamens. VI 3/4.
 Meier: Das Guggisbergerlied. X 5/6.
 Liebrich: Johann Peter Hebel und Basel. X 11/12.

Verchiedenes: Inserm Otto von Greyerz zum 60. Geburtstage.
 Festgabe. VII 9/10.
 Ziehen: Die deutsche Schweizerbegeisterung von 1750—1815.
 VII 11/12.
 Berger: Des Alltags Freude (Briefsammlung). Begleitwort. X 1/2.

Schrift: Deutsche Schrift. VI 1/2; IX 7/8 (Im Flug ...); X 7/8
 (Urschweiz).

Vereinsangelegenheiten, Geschäftliches.
 An unsere Mitglieder (Zum neuen Jahrgang). VI—X je 1/2, 3/4.
 Einladung zur Jahresversammlung. VI—X je 9/10.
 Drucksachen-Verkauf. VI 1/2.
 Die Lage im Allgemeinen Deutschen Sprachverein. VI 7/8.
 Hilferwerb f. d. geistig Schaffenden in Deutschland. VII 11/12; VIII 7/8.
 Schweizernummer der Zeitschrift des Deutschen Sprachvereins.
 Zur Einführung. VIII 11/12.
 Unsere Volksbücher. X 3/4, 5/6. Werbeblatt. X 5/6.
 Bitte um einen Archivkasten. VII 11/12 A.